

Utilización de comics en la clase de inglés

☞ RICARDO SAN MARTÍN*

Pretende ser ésta una actividad centrada en el alumno; que busca su motivación y el conectar con sus intereses, a la vez que trata de recoger un aspecto lúdico y manipulativo para mis estudiantes.

He intentado que sean los mismos alumnos los que aprendan con su propia ayuda y que mejoren sus técnicas de autonomía. Es lo que conocemos como "autonomous learning" (Holec, 1979) y en su sentido más amplio la fórmula "learn to learn" y el "co-operative learning" (Carver, 1980; Ellis, 1989). En definitiva, lo que D. Nunan engloba bajo "The Learner-centered curriculum" (1987). Incorporo a esta experiencia también las teorías de Ausubel (1983), Novak (1985) y Norman (1985), sobre aprendizaje significativo (meaningful learning).

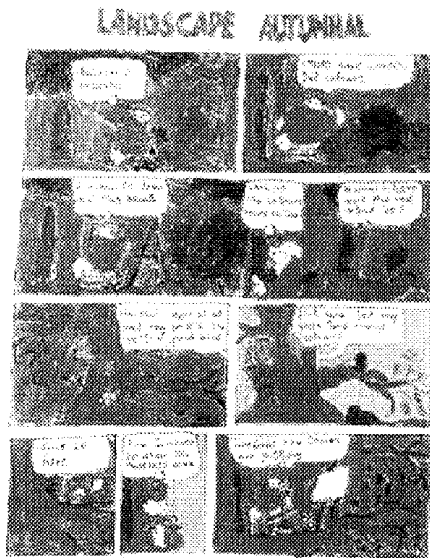
El aprendizaje significativo se da cuando las tareas (tasks) están relacionadas de modo congruente y es el alumno el constructor de su propio aprendizaje. El alumno relaciona conocimientos y les da sentido a partir de otros adquiridos anteriormente. Este tipo de aprendizaje se opone al repetitivo o memorístico. Utiliza el "enfoque por tareas" (task centered learning) propugnado, entre otros, por M.P. Breen (1987), J. Zanón (1990) y ya antes propuesto por Long y Crookes (1985).

En el aprendizaje significativo el papel del profesor es de facilitador: colabora con los alumnos, orienta, sugiere y motiva.

Los comics presentan aspectos positivos para su utilización en el aula:

- Nos sirven para presentar en las clases aspectos coloquiales del lenguaje.
- Tienen el atractivo visual de los dibujos y los colores.
- Representan aspectos culturales ligados a un idioma.

Se presenta aquí una experiencia didáctica llevada a cabo en clases de segundo de BUP durante el presente curso 1991-1992. No obstante, este tipo de experiencia puede ser aplicada a otros niveles -también de EGB- con sólo cuidar la gradación de dificultad de los comics elegidos.



e) Son lo suficientemente cortos para una utilización rápida y variada en clase.

Para la presente tarea no se requieren materiales costosos ni sofisticados. Todo lo contrario: ejemplares de comics por viñetas tomados de los Sun-

day newspapers, cartulinas, pegamento y tijeras.

Se desarrollará en al menos cuatro clases, es decir una semana del horario de segundo de BUP.

En lo que respecta a su distribución, la primera clase se dedica a la confección del material; la segunda a la utilización y explotación por los alumnos y la tercera sesión sería de creación personal de los estudiantes, a la vez que cumpliría una misión de evaluación formativa.

Los puntos lingüísticos que nos permiten tratar son:

- Exclamaciones e interjecciones: *Boy!, Aw!, Wow!*
- El fenómeno de la asimilación: *Get out here; Do you wanna go now?; Hey, gimme my flower!*
- Formas débiles: *C'mon; Tell'im it's time to go; I Won't be able to go 'cause...*
- Usos dialectales: *I ain't got any money*
- Pausas de duda: *Uuh...*
- Frases hechas: *to tell the truth; as a matter of fact.*
- Vocativos: *Hey, Bill, give me a hand.*
- Omisión de auxiliares: *You got a match?*
- Omisión segunda persona singular: *Coming?*
- Preguntas confirmativas: *No money, huh?*

PRIMERA CLASE: Proceso de confección

1.- Comics aportados por el profesor y procedentes de los Sunday newspapers de Inglaterra y Estados Unidos. Son los llamados "comics strips" o "cartoons" o "funnies"- debido a que aparecen en la llamada "funny page"-.

2.- Llevarlos a la clase y distribuirlos entre los alumnos que trabajarán en parejas. No todos los comics sirven: só-

lo aquellos que contengan un número determinado de viñetas-"panels" las denominan los americanos- (entre 4 y 9) y que tengan un texto asequible al nivel con el que se está trabajando.

Comics basados únicamente en dibujos, sin texto, no son utilizables en este caso, aunque sí pueden tener otras aplicaciones dentro de la clase de inglés.

3.- Los alumnos seleccionan cuáles son los que van a montar.

4.- Recortar las diferentes viñetas de una en una, desglosando la historia.

5.- Montan cada viñeta sobre cartulina dura aplicando pegamento.

6.- Escriben el orden de las diferentes viñetas en la parte posterior de las mismas. De este modo cuando hayan dado un orden a las diferentes viñetas de una historieta podrán comprobar el orden con sólo mirar la parte posterior de cada una. El alumno se convierte en su propio corrector (autonomous learning) a la vez que le permite tomar decisiones de cuándo evaluar resultados.

7.- Comprobando el orden de la historia y tras anotar en su cuaderno nuevo vocabulario, frases y oraciones aprendidas se vuelven a introducir en su sobre para ser utilizadas por otros alumnos de ese u otro grupo.

Con este tipo de procedimiento hemos logrado ochenta sobres con sus correspondientes comics y en cuya elaboración han participado dos grupos de segundo de BUP. Los comics son de personajes tan conocidos como:

Herman, Charlie Brown, Dennis the Menace, Marvi, Hagar the Horrible, Andy Capp, Beetle Bailey, Marmaduke, Frank and Ernest, Blondie, Garfield, B.C., Wizard of Id, Captain Vencible...

SEGUNDA CLASE:
Utilización como Reading Comprehension

Se procede según el siguiente orden:
1.- Los/las chicos/as se organizan por parejas.

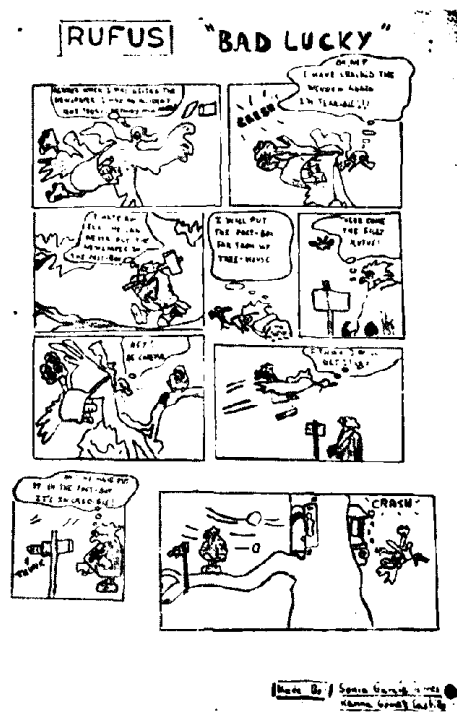
2.- A cada pareja se les comienza repartiendo una historieta fragmentada en viñetas desordenadas.

3.- Los alumnos comienzan a buscar un orden lógico a la historia. Entra así en funcionamiento el aprendizaje significativo y la cooperación que les permite basarse en elementos lingüísticos y sintácticos, pero haciendo intervenir además otro tipo de información (visual, de orden lógico de secuencias del comic, de dibujos que tienen correlación

con otros de otras viñetas). Se convierte así en un ejercicio de comprensión lectora (Reading Comprehension) pero también de lógica y de intuición.

4.- Cuando surgen dudas respecto al significado de ciertas palabras, frases u oraciones -lo cual es normal debido al lenguaje tan especial que tienen algunos de estos comics- los alumnos acuden al profesor con la pregunta: "What's the meaning of...?", "What do they want to say here?..."

El profesor facilita la información a los alumnos que se hacen depositarios



La actividad acaba con los diferentes comics pegados en las paredes y todos los alumnos comentando y disfrutando de las historias de sus compañeros.

de la misma desde ese momento.

5.- Cuando -una vez ordenada la historieta- se la intercambie con otra/s pareja/s y a estos les surja alguna duda sobre significados, deberán acudir, no al profesor, sino a sus compañeros y "negociar" en inglés la consecución de esa información que anotarán en sus cuadernos.

Esto proporciona un sentido de responsabilidad y de orgullo para el alumno que se convierte en "profesor" de sus compañeros. Es una forma cooperativa de aprender, de compartir información, de ayudar a otros compañeros (cooperative learning).

6.- Además, anotan en sus cuadernos: vocabulario, frases y oraciones coloquiales que van apareciendo. Ejemplo: Are you NUTS?, Drop dead!, I think it's CUTE!, There's GOTTA be a way,

7.- En cada clase las parejas pueden llegar a ordenar entre 15 y 20 historias que se ha ido intercambiando.

TERCERA Y CUARTA CLASES:
Trabajo creativo

Finalmente, en dos sesiones aparte, los alumnos -de nuevo por parejas- llegan a crear su propio comic en clase.

Es esta una tarea de diseño, dibujo y escritura en inglés; una tarea abierta a la imaginación y a la creatividad.

Se les puede permitir que traigan comics españoles a la clase para tomar los personajes y que ellos inventen unas aventuras y unas situaciones para las que crearán diálogos en inglés.

Algunos, más creativos, y en colaboración con los profesores de dibujo, llegan a diseñar y crear su propio protagonista. Se presta así la clase a la interdisciplinariedad y a colaborar con otros Seminarios.

La actividad acaba con los diferentes comics pegados en las paredes y todos los alumnos comentando y disfrutando de las historias de sus compañeros. Y así, entre risas, dibujos y buen humor van aprendiendo inglés de una forma amena y motivadora.

• Ricardo San Martín, es profesor en el I.B. Alfonso XI de Alcalá la Real (Jaén)

BIBLIOGRAPHY

- M. Finochiaro: 1976. "Motivation in the classroom" *Forum*, XIV.3.
- H. Holec: 1981. "Learner autonomy and language learning", Council of Europe, 513.
- W.M. Rivers: 1981. "Teaching Foreign Language Skills", Univ. of Chicago Press.
- H.H. Stern: 1981. "Communicative Language Teaching and Learning", Altman and Alatis, 131-48.
- B.K. Taska: 1976. "Mini-lessons from the Funnies" *Forum*, XVI.1.